

亞東技術學院護理系 104 學年度畢業專業英文能力檢測

班級：

學號：

姓名：

一、英翻中 (35 題，每題 2 分，共 70 分)

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Ascites | 2. Cellulitis |
| 3. Hyperthyroidism | 4. Leukemia |
| 5. Appendicitis | 6. Gastrectomy |
| 7. Community developmen | 8. Hernia |
| 9. Community health nursing | 10. Tonsillitis |
| 11. health belief model | 12. Abortion |
| 13. health promotion | 14. Breast Feeding |
| 15. Herniation of intervertebral disk(HIVD) | 16. Premature Birth |
| 17. Liver cirrhosis | 18. Normal spontaneous delivery |
| 19. Gastric ulcer | 20. Caesarean Section |
| 21. atrial fibrillation(AF) | 22. countertransference |
| 23. cyanosis | 24. delusion |
| 25. Nausea | 26. hallucination |
| 27. Acute Subdural Hematoma | 28. testing behavior |
| 29. Albumin | 30. Intussusceptions |
| 31. Bowel obstruction | 32. Jaundice |
| 33. Tachycardia | 34. Meconium stain |
| 35. Pregnancy induced hypertension(PIH) | |

二、病歷摘要翻譯 (共 30 分)

This six month-old baby boy has no history of systemic diseases or congenital anomalies. Currently, he has cough with non-purulent sputum for three days. The cough was so severe that vomiting would follow thereafter, but no spontaneous vomiting was noted. Hoarseness, stridor and barking cough have been observed since the yesterday afternoon. No other symptoms such as diarrhea were observed. No other family members had the similar symptoms recently. He was brought to LMD twice for help but with no improvement. His appetite and activity were both decreased during this period. Thus, he was taken to our ER for help.